

Christmas in Christ Chapel 2016

UBUNTU, JESU

FROM THE CRADLE OF HUMANKIND TO THE ENDS OF THE EARTH



UMUNTU NGUMUNTU NGABANTU


“A PERSON IS A PERSON THROUGH OTHER PERSONS”

Community is what often defines identity in various locations across the African continent. For some, this is called “Ubuntu,” or as John S. Mbiti stated, “I am because we are, and since we are, therefore I am.” In striking contrast to our common manifestations of western individualism, Ubuntu conveys that “a person is a person through other persons.” As Bénézet Bujo recognizes, “a person only remains healthy in a holistic sense by living in harmony with the whole creation,” thus “to be human is to affirm one’s humanity by recognizing the humanity of others and, on that basis, establish humane relations with them.”

While popularized by Desmond Tutu and Nelson Mandela during the anti-apartheid struggle in South Africa, the concept of Ubuntu has numerous variations in a wide range of African linguistic expressions, such as *gimuntu* in kiKongo and giKwese (Democratic Republic of Congo and Angola), *umuntu* in xiTsonga and shiTswa (Mozambique), *bumuntu* in kiSukuma and kiHaya (Tanzania), *umundu* in Kikuyu and *umuntu* in Kimeru (Kenya), and *bomoto* from Bobangi (Democratic Republic of Congo). In recent years, feminist scholars such as Puleng LenkaBulu and peace activists like Timothy Murithi have taken Ubuntu in provocative and profound directions. Today the Gustavus Adolphus community contributes to this important conversation.

The Ubuntu relationship of individual and community can be observed in the baobab tree, which is featured on the cover of this program and expressed artistically and prominently in our scenic design. The baobab tree is considered sacred across the African continent, as it is tall, majestic, strong, and imposing; much like the spirit that holds the human community together in all its diversity, reminding us of our common ancestry and collective trajectory. At a time of great division and painful isolation in 2016, both locally and globally, we gather under the inspiring and reconciling baobab to celebrate Christmas in Christ Chapel, under our theme “Ubuntu, Jesu: From the Cradle of Humankind to the Ends of the Earth.”

To proclaim “Ubuntu, Jesu” is to boldly connect the incarnation event of Jesus with the totality of life in its fullness for all that exists. The “Cradle of Humankind,” therefore, has a double meaning. First, it is the physical location of Africa as the birthplace of humanity, and second, it is the manger of Jesus, the Son of God. Therefore, “Ubuntu, Jesu” communicates our shared origins and dignified character, “From the Cradle of Humankind to the Ends of the Earth.”



This weekend each worship service begins with artistic choices grounded in the African continent, and through music, dance, and the spoken word, subsequently migrates to expressions from around the world. In doing so we follow four topical sections: Creation, Alienation, Incarnation, and Proclamation. Not only does this sacred progression seek to illustrate the theme of Ubuntu, but it also mirrors the arc of Scripture, echoes a historical Lutheran worship presentation, and honors the Christian liturgical calendar while affirming the relational Trinitarian formula. In making such connections, we take notice of our common creation, temptation for alienation, celebration of incarnation, and call to proclamation, in the hope that we might receive the spirit to embody Ubuntu throughout advent, Christmas, and beyond.

Like the roots, branches, leaves, and fruits of the baobab tree, we as human beings are interconnected with all things in all places and at all times. In the words of former Gustavus President Edgar Carlson, “We need each other to become ourselves.” As we celebrate the birth of Jesus through the lens of Ubuntu and under the sacred baobab, may we recognize our roots and reform our reach, for the sake of all that exists.

May God continue to bless you, with peace and all things good, today and always.

Rev. Brian Konkol, PhD
Chaplain of the College
Creative Director, Christmas in Christ Chapel

Paschal Kyoore, PhD
Professor of French
Director, African Studies

WELCOME TO GUSTAVUS

Starting in 1972 and evolving in an assortment of shapes and forms ever since, Christmas in Christ Chapel has harnessed the creativity and passion of the Gustavus community to celebrate Christmas through various artistic and thematic lenses. Throughout the years we have sought to proclaim and celebrate the sacred story of Jesus in several ways:

From “Hail the Day” in 1979 to “Soli Deo Gloria” in 1984...

From “A German Christmas” in 1993 to “Child of Light” in 1996...

From “Scenes of Revelation” in 1999 to “Ageless Visions of a Timeless Moment” in 2005...

From “An American Odyssey” in 2006 to “Holy Wisdom, Holy Word” in 2013.

Together we have gathered from near and far to worship in the season of Advent through innovative, beautiful, and spiritually moving musical, dance, and spoken word presentations. This weekend one of our most treasured traditions continues with “Ubuntu, Jesu: From the Cradle of Humankind to the Ends of the Earth.”

“Ubuntu” is an African concept that affirms the interdependence of humanity and all that God has created. This theme reminds us, among other things, of the various ways that Gustavus has grown as an interconnected global community. Not only do we send hundreds of students around the world each year for life-changing learning opportunities, but our international student population continues to increase with each passing year. In addition, we marvel at the ways in which Christmas in Christ Chapel is now shared around the world through our livestream broadcast. In the midst of it all, we recognize that our Swedish-Lutheran and liberal arts roots help to provide such a profound and hospitable reach, much like the beautiful baobab tree that features so wonderfully in this year’s scenic design.

I welcome you to this college on the hill and our renowned “Cathedral on the Prairie” for Christmas in Christ Chapel 2016, “Ubuntu, Jesu: From the Cradle of Humankind to the Ends of the Earth.”

Like the various student ensembles that will provide leadership for our worship services this weekend, may we be reminded of the ways we are bound together in our common humanity.

Rebecca Bergman

President, Gustavus Adolphus College

CREATION

*I am because we are,
and since we are, therefore I am.*

— John S. Mbiti

Noel

Noel. Noel.
Jesu me kwisa ku zinga ti beto.
Kana nge zola ku zaba mwana.
Nge fwiti kwisa ku fukama.

Music and Text: African Song in the Kituba Dialect
Arr. Brad Holmes

*Noel! Noel!
Jesus has come to live with us.
If you want to know the Child,
you have to come kneel.*

An Ubuntu Invocation

Text: I Am We Are

Sanctus and Kyrie from African Sanctus

Sung in Latin

Music: David Fanshawe (1942–2010)
Text: Latin Mass

Performed with supporting recordings collected on location in Africa by the composer.

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli et terra
gloria tua.
Hosanna in excelsis.

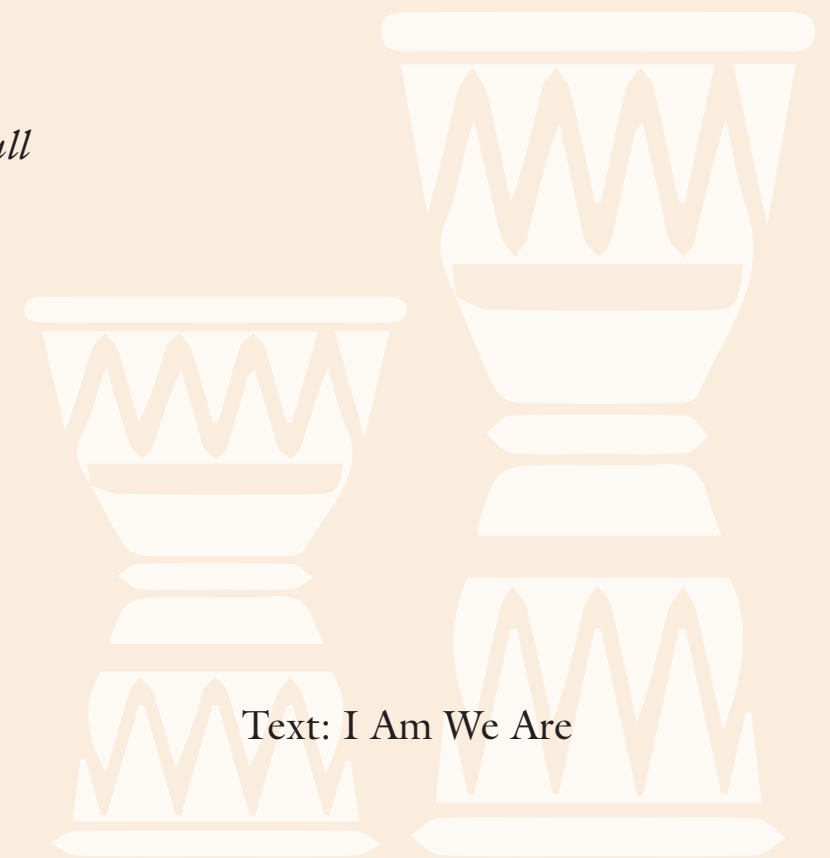
*Holy, holy, holy,
Lord God of Hosts.
Heaven and earth are full
of thy glory.
Hosanna in the highest.*

Kyrie eleison,
Christe eleison,
Kyrie eleison.

*Lord have mercy,
Christ have mercy,
Lord have mercy.*

An Ubuntu Confession

Text: I Am We Are



ALIENATION

*When elephants fight,
it is the grass that suffers.*

— African Proverb

Mama Afrika

Sung in Creole

Rèl-o! Sanmba tande rèl-o!
Sanmba nan Kiskeya ap mande poukisa...
Pouki tout deblozay nan lakou Afrika?
Pouki tout deblozay nan peyi Kiskeya?

Rèl-o! Nou tande rèl-o!
Timoun ape kriye: mama-ouwo!
Rèl-o! Nou tande rèl-o!
Granmoun ape rele: woh! Rèl-o!
Nou tande rèl-o!
Timoun, granmoun, timoun, granmoun!
Nou tande rèl-o!

You rele:
“Mama, mama, mama, mama...
Oh Mama Afrika!
Mama kote-ou mama, kote-ou?
Mama, mama, mama, mama,
Oh Mama Afrika!”

La jounen kon lannouit
Se mizè, se traka...
La jounen kon lannouit
Se maladi, se lanmò...
Se grangou, se la gè!

“Kote-ou, kote-ou mama?
Kote-ou ye mama?
Sanble ou pa tande!”
Yo kriye, yo rele
Yo rele, you kriye...
Kriye, yo rele:

Music: Sydney Guillaume (b. 1982)

Text: Gabriel T. Guillaume

*Cries! The troubadour hears cries!
The troubadour from the island of Haiti is asking why...
Why all the chaos in lands of Africa?
Why all the chaos in the island of Haiti?*

*Cries! We hear cries!
The young ones are yelling: oh mother!
Cries! We hear cries!
The grown ones are screaming: woh!
Cries! We hear cries!
All the young ones, all the grown ones!
We hear cries!*

*They are crying:
“Mother, mother, mother, mother,
Oh Mother Africa!
Mother, where are you mother, where are you?
Mother, mother, mother, mother,
Oh Mother Africa!”*

*Day and night
There is misery and nuisance
Day and night
There is illness and death
There is hunger and war!*

*“Where are you? Where are you mother?
Oh but where mother?
Perhaps you don’t hear us?”
They cry, they scream
They scream, they cry
They cry and yell:*



“Woh! Men kote ou ye?
Sanble ou pa tande mama!!!”
Woh! Mama Afrika...
Sanble ou pa tande mama-ouwo!
Mama Afrika, jan ou te bèl-o,
Kote-ou?”

Solèy leve, solèy kouche
Anyen pa chanje

Roumble isit, roumble lòtbò
Anyen pa deranje... Poukisa?

Mizè-a la...
Anyen pa chanje, anyen pa deranje...
Mizè-a toujou la...
Poukisa, poukisa, poukisa...?

Doumbalele, doumba-yelele Afrika!
Koukouka koun keye Afrika!
Kekounkaye, koukaye Afrika!
Pran kouraj oh mama!
Pran kouraj Afrika
Kenbe la oh Mama Afrika!

Mama ou menm ki granmoun-o
Wa di yo, wa di yo jan la vi a te bèl-o!
Mama ou menm ki granmoun-o
Wa di yo, wa di yo jan la vi-a te dous-o...
Boul lò avèk diaman tap benyen la riviè
Eya, eya, eya Mama Afrika!
Zannimo tout koulè tap piafe nan fon bwa
Eya, eya, o Afrika!

Rèl-o, Sanmba tande rèl-o!
Oh Mama, rèl yo toujou la...
Men yon jou kon jodi-a
Tout rèl yo va kaba...

Beni swa, beni swa Afrika...
Beni swa, beni swa Kiskeya...
Beni swa, beni swa Mama Afrika!

*“Where, but where are you mother?
Perhaps you don’t hear us mother?”
Woh! Mother Africa...
Perhaps you don’t hear us oh dear mother!
Mother Africa, but how you were so beautiful,
where are you?”*

*The sun rises, the sun sets
Nothing is changing*

*Meetings here, meetings there,
Nothing is being bothered.*

*The misery is there...why?
Nothing is changing, nothing is bothered
The misery is still there...
Why, why, why...?*

*Keep strength Africa!
Hang on Africa!
Hang in there oh mother...
Hang in there oh Mother Africa!*

*Mother, you wise one,
Tell them, tell them how beautiful life was!
Mother, you wise one,
Tell them, tell them how pleasant life was...
Balls of diamonds were showing rivers
Bravo, bravo, bravo Mother Africa!
Animals of all colors were wandering the deep woods.
Bravo, bravo Africa!*

*Cries, the troubadour hears cries!
Oh Mother, the cries are still there...
But one day like today
All the cries will vanish...*

*Blessed, blessed be Africa
Blessed, blessed be the Island of Haiti
Blessed, blessed be Mother Africa!*



Come Now, O Prince of Peace

Music and Text: Geonyong Lee (b. 1947)
Arr. Chad Winterfeldt

Arranged for Christmas in Christ Chapel 2016

Come now, O Prince of peace,
Make us one body.
Come, O Lord Jesus, reconcile your people.

Justice, O God

Music: Felix Mendelssohn (1809–1847)
Text: Psalm 43

Justice, O God!
Defend my cause against a people of unrighteous ways,
and deliver me from the hands of the evil doers.
For you are my God, you are my God and my stronghold,
why have you cast me aside?
Must I walk like a mourner sorrowing,
while the foe prevails?

Send forth your light, your light and truth, Lord,
that they shall lead me and be my guide to your holy hill,
to your sacred dwelling place.

And then will I go to God's holy altar to my God,
who is my joy and delight and life,
I will praise you with harp and thank you, my God.

O my soul, why be full of sorrow, and why remain in despair?
Hope in the Lord!
For I yet will sing God's praises.
God is my redeemer and savior, and my Lord God.

Quarrelling

Text: Mercy Amba Oduyoye (b. 1934)

Forgiveness

Text: Mpho Andrea Tutu (b. 1963)

Please stand as you are able and join in singing.

O Come, O Come Emmanuel

Music: VENI, EMMANUEL, 15th cent. processional

Text: 13th cent. Latin

O come, O come, Em - man - u - el, and ran - som cap - tive
O come, O Branch of Jes - se, free your own from Sa - tan's
O come, O Day - spring, come and cheer; O Sun of jus - tice,
O come, O King of na - tions, come, O Cor - ner-stone that
Is - ra - el, that mourns in lone - ly ex - ile here
tyr - an - ny; from depths of hell your peo - ple save,
now draw near. Dis - perse the gloom - y clouds of night,
binds in one: re - fresh the hearts that long for you;
un - til the Son of God ap - pear. Re-joice! Re-joice!
and give them vic - t'ry o'er the grave.
and death's dark shad - ow put to flight.
re - store the bro - ken, make us new.
Em - man - u - el shall come to you, O Is - ra - el.

Please be seated.

INCARNATION

Something stupendous, earth-shattering, happened in Bethlehem that first Christmas night... God has a special caring for those whom the world thinks are not important.

— Desmond Tutu

Four Bantu Melodies

Music: Theo Wendt (1874-1951)

- I. Play the Sweet Mabile
- III. Slumber Song

Luke 2: 1-20

Cradle Hymn

Music: Kim André Arnesen (b. 1980)
Text: Isaac Watts

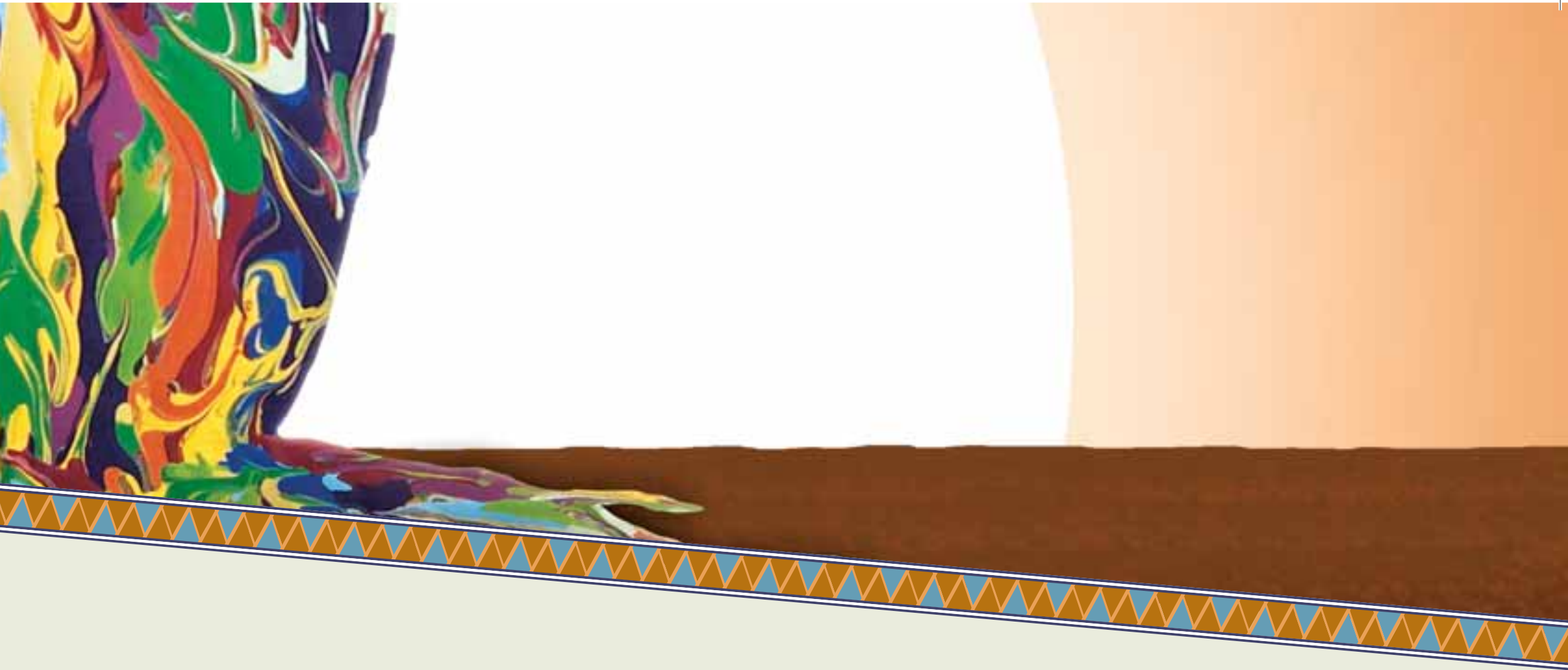
Hush, my dear, lie still and slumber,
Holy angels guard thy bed!
Heavenly blessings without number
Gently falling on thy head.

See the kindly shepherds round Him
Telling wonders from the sky!
When they sought Him, there they found Him,
With his Virgin Mother by.

See the lovely babe a-dressing;
Lovely infant, how He smiled!
When He wept, the mother's blessing
Soothed and hushed the holy child.

May'st thou live to know and fear Him,
Trust and love Him all thy days;
Then go dwell forever near Him,
See His face, and sing His praise!
Hush, my dear, Hush, my dear,
Holy angels guard thy bed.

Amen.



Lullaby

Music and Text: Daniel Elder (b. 1986)

Lullaby, sing lullaby,
The day is far behind you.
The moon sits high atop the sky,
Now let sweet slumber find you.

Away,

The day is done, and gone the sun
That lit the world so brightly.
The earth's aglow with speckled show
Of twinkling stars so sprightly.

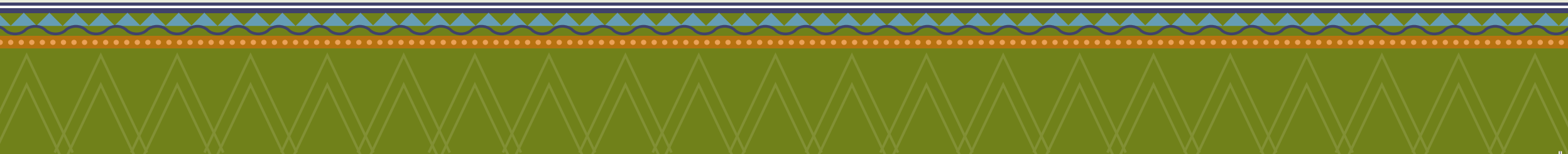
Away,

Where the sunlight is beaming
Through a deep, cloudless blue,
And the treetops are gleaming
With a fresh morning dew;
Where the mountains are shining
At the meadows below,
In a brilliant white lining
Of a new-fallen snow.

Close your eyes, breathe in the night;
A softer bed I'll make you.
The trial is done, all danger gone;
Now let far dreaming take you.

Away,

Where the ocean is lapping at a soft, pearly shore,
And the swaying palms napping as their swinging fronds soar.
Now the dark night approaches,
Yet so soft and so mild.
Lullaby, sing lullaby;
Sleep now, my child.



Please stand as you are able and join in singing.

What Child Is This?

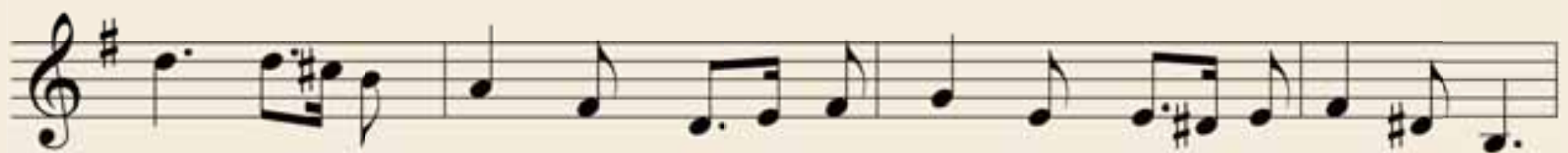
Music: GREENSLEEVES, 16th cent. English ballad
Text: William C. Dix



What child is this, who, laid to rest, on Mar - y's lap is sleep - ing?
Why lies he in such mean es - tate where ox and ass are feed - ing?
So bring him in - cense, gold, and myrrh; come, peas - ant, king, to own him.



Whom an - gels greet with an - thems sweet while shep - herds watch are keep - ing?
Good Chris - tian, fear; for sin - ners here the si - lent Word is plead - ing.
The King of kings sal - va - tion brings; let lov - ing hearts en - throne him.



This, this is Christ the king, whom shep - herds guard and an - gels sing;
Nails, spear shall pierce him through, the cross be borne for me, for you;
Raise, raise the song on high, the vir - gin sings her lul - la - by;



haste, haste to bring him laud, the babe, the son of Mar - y!
hail, hail the Word made flesh, the babe, the son of Mar - y!
joy, joy, for Christ is born, the babe, the son of Mar - y!

Please be seated.

An Ubuntu Homily

Softly

Music and Text: Will Todd (b. 1970)

Softly sleeping, sent from heaven, shining light against the cold, you will renew me.
Waken my soul.
Bring me out of darkness and waken my soul.

Word of God, born in darkness, gift of wisdom from afar, you will refresh me.
Open my heart.
Bring me out of darkness and open my heart.

And may your light burn in me; may your love endless be.
May you be always with me.

Child of God, sleeping saviour, as you rest my world awaits, needing forgiveness, needing your kindness.
Now you have found me.
Waken my soul.
Bring me out of darkness and waken my soul.

The First Nowell

Music and Text: English traditional
Arr. Mack Wilberg

The first Nowell the angel did say
was to certain poor shepherds in fields as they lay,
In fields where they lay keeping their sheep
on a cold winter's night that was so deep.

Nowell, Nowell, Nowell, Nowell!
Born is the King of Israel.

They looked up and saw a star
shining in the East beyond them far,
And to the earth it gave great light,
and so it continued both day and night.

Nowell, Nowell, Nowell, Nowell!
Born is the King of Israel.

And by the light of that same star
Three wise men came from country far;
To seek for a king was their intent,
And to follow the star wherever it went.

Then let us all with one accord
sing praises to our heavenly Lord,
That hath made heaven and earth of nought,
and with his blood mankind hath bought.

Nowell, Nowell, Nowell, Nowell!
Born is the King of Israel.

Four Bantu Melodies

Music: Theo Wendt (1874-1951)

- I. My Darling's Wandered Westward
- IV. Dance Song

PROCLAMATION

*If you want to go fast,
go alone.*

*If you want to go far,
go together.*

— African Proverb

Harmony

Text: Bénédet Bujo (b. 1940)

Christmas as Protest

Text: John de Gruchy (b. 1939)

A Great Multitude

Sung in English, Greek, Hebrew, and Latin

Music: Craig Carnahan (b. 1951)

Text: Revelation 7: 9–12

** Commissioned for Christmas in Christ Chapel 2016*

And lo, I beheld a great multitude,
of all nations, and people, and tongues,
standing before the throne and the Lamb,
crying with a loud voice, saying,

Salvation to our God.
ἡ σωτηρία τῷ θεῷ ἡμῶν
הַיְשׁוּעָה לְאֱלֹהֵינוּ
Salus Deo nostro

And all the angels stood round about the throne,
and about the elders and the four beasts,
and fell before the throne, and worshipped God, saying,

Amen.
Blessing and glory be unto God.
ἡ εὐλογία καὶ ἡ δόξα τῷ θεῷ
הַבְּרָכָה וְהַדָּר לְאֱלֹהִים
Benedictio et claritas Deo
Amen.



Prologue and Rhythmic Dance

Music: Cathy Moglebust (b. 1958)

This Little Babe

Music: Benjamin Britten (1913–1976)

Text: Robert Southwell

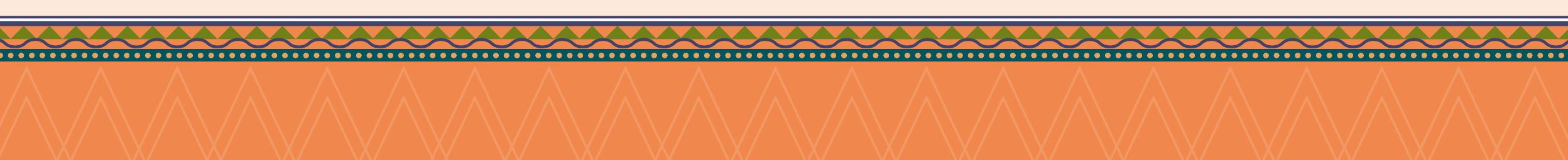
This little Babe so few days old,
Is come to rifle Satan's fold;
All hell doth at his presence quake,
Though he himself for cold do shake;
For in this weak unarmed wise
The gates of hell he will surprise.

With tears he fights and wins the field,
His naked breast stands for a shield;
His battering shot are babish cries,
His arrows looks of weeping eyes,
His martial ensigns Cold and Need,
And feeble flesh his warrior's steed.

His camp is pitched in a stall,
His bulwark but a broken wall;
The crib his trench, haystalks his stakes;
Of shepherds he his muster makes;
And thus, as sure his foe to wound,
The angels' trumps alarum sound.

My soul with Christ join thou in fight;
Stick to the tents that he hath pight.
Within his crib is surest ward;
This little Babe will by thy guard.

If thou wilt foil thy foes with joy,
then flit not from this heavenly boy!



Beautiful Savior

Music and Text: Silesian Folk Song
Arr. F. Melius Christiansen

Fair are the meadows,
Fairer the woodlands,
Robed in flow'rs of blooming spring;
Jesus is fairer,
Jesus is purer,
He makes our sorrowing spirit sing.

Beautiful Savior!
Lord of the nations!
Son of God and Son of Man!
Glory and honor,
Praise, adoration,
Now and forever more be Thine.

Please stand as you are able and join in singing.

In Christ There is No East or West

Music: MCKEE, African American Spiritual
Text: John Oxenham



In Christ there is no east or west, in him no south or north,
In Christ shall true hearts ev' - ry - where their high com - mu - nion find;
Join hands, dis - ci - ples of the faith, what - e'er your race may be.
In Christ now meet both east and west, in him meet south and north;



but one com - mu - ni - ty of love through - out the whole wide earth.
his ser - vice is the gold - en cord close bind - ing hu - man - kind.
All child - ren of the liv - ing God are sure - ly kin to me.
all Christ - ly souls are one in him through - out the whole wide earth.

Please be seated.

An Ubuntu Benediction

Text: I Am We Are

O Come, All Ye Faithful

Music: ADESTE FIDELES, John F. Wade (ca. 1711–1786)

Arr. G. Winston Cassler (1906–1990)

Text: John F. Wade

Commissioned for Christmas in Christ Chapel 1976

Please remain seated for the first three stanzas.

O come, all ye faithful, joyful and triumphant,
O come ye, O come ye to Bethlehem;
Come and behold him, born the king of angels.

Refrain: O come, let us adore him, O come, let us adore him,
O come, let us adore him, Christ the Lord!

God of God, light of light,
Lo, he abhors not the Virgin's womb;
Very God, begotten not created: **Refrain**

Sing, choirs of angels, sing in exultation,
Sing, all ye citizens of heaven above!
Glory to God in the highest: **Refrain**

Please stand as you are able during the instrumental interlude.

Yea, Lord, we greet thee, born this happy morning.
Jesus, to thee be glory giv'n;
Word of the Father, now in flesh appearing: **Refrain**



Service Participants

Worship Leaders

Siri Erickson, *Reader*
Brian Konkol, *Homilist & Reader*
Grady St. Dennis '92, *Reader*

Conductors

Gregory Aune, *Gustavus Choir*
Brandon Dean, *Choir of Christ Chapel and Lucia Singers*
Ruth Lin, *Gustavus Symphony Orchestra*
Chad Winterfeldt, *Christ Chapel Ringers*

Organist

Chad Winterfeldt, *Cantor of Christ Chapel*

Planning and Production

Planning Team

Gregory Aune, *Jon and Anita Thomsen Young Distinguished Endowed Chair in Music, Music Director*
Brandon Dean, *Assistant Professor of Music*
Matt Dobosenski '99, *Assistant Director of Institutional Events, Event Technical Services*
Siri Erickson, *Chaplain of the College*
Brian Konkol, *Chaplain of the College, Creative Director*
Ruth Lin, *Associate Professor of Music*
Michele Rusinko, *Professor of Dance*
Barb Larson Taylor '93, *Senior Director of Communication Services and Institutional Events*
Chad Winterfeldt, *Cantor of Christ Chapel*
Jon Young '77, *President and CEO of Heroic Productions*

Consultants

Paschal Kyoore, *Professor of French and Director of African Studies*
Roderick Hewitt, *Professor of Theology, University of KwaZulu-Natal (South Africa)*
Mathews Rankubata Shabele, *Lutheran Theological Institute (South Africa)*
Kenneth Mtata, *General Secretary, Zimbabwe Council of Churches*
Sister Sphiwe ("Happiness") Khumalo, *Evangelical Lutheran Church in Southern Africa*

Lighting, Sound Services, and Live Stream

Jon Young '77 and staff, *Heroic Productions*
Matt Dobosenski '99, *Assistant Director of Institutional Events, Event Technical Services*
Dan Oachs '97, *Associate Director of Core Services*
Paul Hansen '03, *Associate Director of Core Services and Network Administrator*

Chapel Set Design and Décor

Lydia Francis '11, *Visiting Assistant Professor of Theatre and Dance*

Costume Design

Larissa McConnell, *Theatre and Dance Instructor*

Construction, Installation, and Custodial

Dale Flemming and Facilities Management and Building Services Staff

Original Art, Program and Poster Design

Jenny Kurth, *Office of Marketing and Communication*

Production

Bud Allen and Andy Biedermann, *Office of Print and Mail Services*

Ticketing and House Management

Al Behrends '77, Dana Lamb, Lorie Siebels, and Barb Larson Taylor '93, *Office of Marketing and Communication*

The Smörgåsbord

Steve Kjellgren '86, Margi Willmert, and Staff, *Dining Services*

Gustavus Symphony Orchestra

Ruth Lin, *conductor*

Flute

Jessica Backes '18 Saint Cloud, Minn.
McKenzie Perry '18 Sioux Falls, S.D.
Nikki Skifton '17 Stewartville, Minn.

Oboe

Bailey Hilgren '17 Chatfield, Minn.
Anna Hughes '19 Rapid City, S.D.
Maddie Jentink '17 Apple Valley, Minn.

Clarinet

Andy DeLuca '19 Maple Plain, Minn.
Kelly Neubauer '18 Owatonna, Minn.
Stephanie Peterson '17 Albertville, Minn.
Emily Sasik '18 Victoria, Minn.

Bassoon

Dalton Myers '19 Saint Peter, Minn.
Paige Schoenherr '17 Eden Prairie, Minn.

Horn

Karin Anderson '19 Owatonna, Minn.
Emily Carlson '20 Burnsville, Minn.
John Halvorson '18 Buffalo, Minn.
Haley Kaul '19 Eagan, Minn.
Jared Morningstar '18 Stillwater, Minn.
Patrick Neri '18 Roseville, Minn.

Trumpet

Kimie Gammon '18 Eden Prairie, Minn.
Emily Komperud '18 Rosemount, Minn.
Ryan Masso '17 Eagan, Minn.

Trombone

Zach Anderson '17 Maple Grove, Minn.
Eric Benson '20 Owatonna, Minn.
Noah Hardman '20 Minneapolis, Minn.
Joshua Mason '17 White Bear Lake, Minn.

Tuba

Oran Clay '19 Tony, Wis.

Harp

Johanna Anderson '18 Spring Lake Park, Minn.

Percussion

Hannah Deyo '20 Inver Grove Heights, Minn.
Morgan Evenson '18 Mantorville, Minn.
Sarah Knutson '20 Eagan, Minn.
Scott Nelson '16 Luverne, Minn.
Josh Petersen '20 New Ulm, Minn.

Celesta

Olivia Niles '18 Fort Collins, Colo.

Violin I

Izzy Carlson '18 Minneapolis, Minn.
Emily Hannan '20 Dalbo, Minn.
Lindsay Concepcion '19 Stillwater, Minn.
Leah Johnson '18 Minnetonka, Minn.
Emma Gasterland-Gustafsson '19 Saint Paul, Minn.
Catherine Johnson '17 Eden Prairie, Minn.

Violin II

Caitlin Steffen '19 Baxter, Minn.
David Nelson '17 Woodbury, Minn.
Michael Gutman '20 Marshall, Minn.
Taryn Jansen '19 Tacoma, Wash.
Madeline Nee '20 Bloomington, Minn.
Olivia Doeden '20 Waconia, Minn.

Viola

Lindsey Taylor '17 Duluth, Minn.
Chris Heintzelman '17 Saint Cloud, Minn.
Alicia Lhotka '19 Eden Prairie, Minn.
Laura Moyneur '20 Wayzata, Minn.
Alex Ulen '18 Plymouth, Minn.
Emily Weltzin '17 Owatonna, Minn.
Lauren Lowe '20 Minneapolis, Minn.

Cello

John Baron '17 Eden Prairie, Minn.
Katelyn Yee '20 Decorah, Iowa
Hayley Lhotka '19 Eden Prairie, Minn.
Amanda Theisen '18 Saint Joseph, Minn.
David Downing '20 Buffalo, Minn.
Christopher Heller '20 Fresno, Calif.

Bass

Michael Hastings '17 Eden Prairie, Minn.
Emily Roose '18 Urbandale, Iowa
Zander Boettcher '20 Mankato, Minn.

Collaborative Musicians

Additional musicians on O Come, All Ye Faithful

Euphonium

Jacob Endres '18 Maple Grove, Minn.

Trumpet

Sarah Caldwell '18 Roseville, Minn.
Devin Makey '20 Baxter, Minn.

Herald Trumpet

Cara Christiansen '17 Mankato, Minn.
Kimie Gammon '18 Eden Prairie, Minn.
Ryan Masso '17 Eagan, Minn.

African Drumming Ensemble

Ian Bachmayer '19 Roseville, Minn.
Morgan Evenson '18 Mantorville, Minn.
Jonathan Hickox-Young '20 Reno, Nev.
Sarah Knutson '20 Eagan, Minn.
Scott Nelson '16 Luverne, Minn.
Josh Petersen '20 New Ulm, Minn.

Choir of Christ Chapel (continued)

Bass I

Chase Adelsman '17
Tim Clementson '17
Henry Elling '17
Tristan Jenkins '17
Amos Johnson '18
Samuel Kast '20
Samuel Keillor '17
Jacob Koshiol '20
Andy Lupinek '17
Matt Lutze '18
Isaac Olson '20
Elliott Robinson '18
Michael Roy '20
Stefan Schwochau '17
Joren Tengesdal '19
Lucas Tomhave '20
Coleden Wedge '20

Saint Paul, Minn.
New Brighton, Minn.
Columbus, Wis.
Staples, Minn.
Saint Peter, Minn.
Hudson, Wis.
Shoreview, Minn.
Paynesville, Minn.
Sauk Rapids, Minn.
Chesterton, Indiana
Cokato, Minn.
Bloomington, Minn.
Janesville, Minn.
Vadnais Heights, Minn.
Appleton, Wis.
Cloquet, Minn.
Waconia, Minn.

Bass II

Henry Adebisi '18
Collin Berglund '17
Zachery Deetz '18
Gino Fraboni '18
Noah Grothe '17
Adam Johnson '20
Aaron Larrow '18
Brady Lass '17
Michael McKenzie '18
Josh Monson '18
Alex Norderhus '17
William Riihiluoma '17
Garrett Schwartz '20
Peter Schwartz '17
TJ Strandberg '19
Thomas Sullivan '19

White Bear Lake, Minn.
Grand Marais, Minn.
Owatonna, Minn.
Princeton, Minn.
Long Lake, Minn.
Inver Grove Heights, Minn.
Rosemount, Minn.
Chaska, Minn.
Belchertown, Mass.
Mora, Minn.
Apple Valley, Minn.
Cloquet, Minn.
Le Sueur, Minn.
Kasson, Minn.
Hastings, Minn.
Woodbury, Minn.

Gustavus Choir

Gregory Aune, *conductor*

Soprano I

Anna Batz '18
Grace-e Kerber '17
Jamie Jennissen '19
Emma Johnson '18
Maddie Johnson '17
Carly Mau '17
Mary Nyhus '20
Adriane Rentschler '17
Madeline Struck '17

Bloomington, Minn.
Boulder, Colo.
Sauk Centre, Minn.
Aurora, Colo.
Golden Valley, Minn.
Eagan, Minn.
Winona, Minn.
Lakefield, Minn.
Jordan, Minn.

Alto I

Avery Bather '18
Lily Benge Briggs '17
Laura Briggs '17
Claire Chwalek '17
Abby Fischer '19
Kayla Peterson '17
Lili Rothschild '17

Golden Valley, Minn.
Grantsburg, Wis.
New Brighton, Minn.
Monticello, Minn.
Edina, Minn.
Decorah, Iowa
Rochester, Minn.

Tenor I

Long Hoang '17
Adam Bakken '19
Jack Fisher '20
Ryan Huxford '20
Chris Johnson '17
Gunner Dupont '20
Owen Vanderbilt '18
Bradley Van Tatenhove '20

Hanoi, Vietnam
Moorhead, Minn.
Roseville, Minn.
Owatonna, Minn.
Stillwater, Minn.
Saint Francis, Minn.
Rochester, N.Y.
Minnetonka, Minn.

Bass I

Christian Gustafson '18
Alex Jeon '19
Andrew Jeon '17
Ian McKeag '17
Duncan Matthew '19
David Nelson '17
Andrew Peterson '20
Cory Weston '19

Schaumburg, Ill.
Rosemount, Minn.
Rosemount, Minn.
Apple Valley, Minn.
Pueblo, Colo.
Woodbury, Minn.
Owatonna, Minn.
Madison Lake, Minn.

Soprano II

Sarah Hemstad '18
Antonia M. Hopkins '18
Sophia Kortemeier '20
Mycah Lerum '19
Emma Myhre '19
Elizabeth Neuenfeldt '19
Kaitlyn Peroutka '18

Shoreview, Minn.
Burnsville, Minn.
Oak Grove, Minn.
Coon Rapids, Minn.
Okoboji, Iowa
Cottage Grove, Minn.
Bloomington, Minn.

Alto II

Aleah Felton '20
Bri Malecha '17
Ashley Nickel '17
Sami Ponder '19
Kassandra Pull '18
Erika Rossow '17
Caitlyn Riese '18
Kayli Skinner '18

Lake Elmo, Minn.
Northfield, Minn.
Fargo, N. D.
Northfield, Minn.
Saint Cloud, Minn.
Coon Rapids, Minn.
Zearing, Iowa
Brainerd, Minn.

Tenor II

Luke Holzerland '20
Connor Myhre '18
Tanner Myhre '18
Tyler Rooks '19
Preston Schlueter '17
Michael Spear '18
Ben Ventry '18
T J Zemlin '18

Owatonna, Minn.
Bloomington, Minn.
Bloomington, Minn.
Rogers, Minn.
Minnetrista, Minn.
Saint Peter, Minn.
Hastings, Minn.
Eden Prairie, Minn.

Bass II

Zach Croonquist '19
Zach Diedrich '20
Noah Hardmen '20
Peter Horecka '17
Ryan O'Neil '18
John Pavek '18
Theodore Piepgras '19

New Hope, Minn.
Bloomington, Minn.
Minneapolis, Minn.
Nashville, Tenn.
Melrose Park, Ill.
Northfield, Minn.
Golden Valley, Minn.

Choir of Christ Chapel

Brandon Dean, *conductor*

Drew Weis '19, *collaborative pianist*

Soprano I

Quinn Andersen '19 Albert Lea, Minn.
Andie Broman '17 Mankato, Minn.
Micaela Chesnut '18 Stillwater, Minn.
Cassidy Coats '19 Hopkins, Minn.
Olivia Hoff-Golmen '18 Minnetonka, Minn.
Hannah Jakel '17 Hastings, Minn.
Shailagh Lannon '18 Woodbury, Minn.
Rachel Larson '19 Eagan, Minn.
Kali Malaski '19 Chisago City, Minn.
Kristen Matthews '18 Chaska, Minn.
Sylvia Michels '17 Zimmerman, Minn.
Audrey Powell '20 Rosemount, Minn.
Grace Pederson '19 Chaska, Minn.
EB Skinner '19 Slayton, Minn.
Laura Swenson '17 Eagan, Minn.

Alto I

Maripaz Alvarez '19 Cancun, Mexico
Jayna Davis '19 Stillwater, Minn.
Hannah Goecke '20 Cottage Grove, Minn.
Lydia Hayes '18 Decorah, Iowa
Hannah Kerber '19 Boulder, Colo.
Madison Klein '18 Breezy Point, Minn.
Elise Le Boulicaut '18 Angers, France
Haley Moran '20 Appleton, Wis.
Meagan Nowariak '19 Owatonna, Minn.
Isabella Pike '20 Duluth, Minn.
Kjersten Piper '18 Naperville, Ill.
Claire Wallace '20 Albertville, Minn.
Nicole Waskosky '19 Maplewood, Minn.
Tessa Westlund '20 Roseville, Minn.
Sofie Wicklund '19 Marine on St. Croix, Minn.

Tenor I

Nathan Dull '19 Minnetonka, Minn.
Sam Forthun '17 Cottage Grove, Minn.
Brian Hastings '18 Annandale, Minn.
Brendan Hermerding '19 Brainerd, Minn.
Adam Hoff '20 Saint Francis, Minn.
Tommy Lindquist '18 Saint Michael, Minn.
Jacob Marcott '18 Saint Paul, Minn.
Garrett Meier '19 Mankato, Minn.
William Ristow '20 Farmington, Minn.
John Vanstrum '20 Mahtomedi, Minn.
Matthew Williams '19 Hastings, Minn.
Jonathan Yang '19 Rosemount, Minn.

Soprano II

Mallory Arnold '20 Morris, Minn.
Sofia Boda '20 Bloomington, Minn.
Ariana Campanaro '19 Oakdale, Minn.
Ana Chavez '20 Omaha, Neb.
Emily Craig '18 Lake City, Minn.
Britta Hammerschmidt '20 New Ulm, Minn.
Morgan Killen '20 Stillwater, Minn.
Shelby Klomp '20 Maplewood, Minn.
Hannah Mahr '20 Northfield, Minn.
Devan Mellgren '17 Cologne, Minn.
Abby Michels '18 Silver Bay, Minn.
Anika Morsching '20 Madison Lake, Minn.
Dana Riebe '17 Isanti, Minn.
Emily Wagner '19 Webster, Minn.

Alto II

Lily Breckner '18 Wayzata, Minn.
Rachel Bruch-Andersen '18 Hastings, Minn.
Amanda Downs '17 Sandstone, Minn.
Kristen Eggler '19 Hayfield, Minn.
Grace Fransen '17 Chanhassen, Minn.
Lizzie Hjelle '17 Elbow Lake, Minn.
Talia Johnson '18 Plymouth, Minn.
Nicole Lunberg '19 Saint Francis, Minn.
Liz Mellgren '19 Long Prairie, Minn.
Britta Powell '17 Edina, Minn.
Emma Silber '19 Mankato, Minn.
Taylor Wicklund '18 Eden Prairie, Minn.
Rachel Witt '17 Bingham Lake, Minn.
Renee Yong '17 Penang, Malaysia

Tenor II

Zander Boettcher '20 Mankato, Minn.
Andrew Deziel '19 Byron, Minn.
Ethan Dwyer '18 Le Sueur, Minn.
Shaun Gilyard '19 Santiago, Minn.
Joe Huff '18 Edina, Minn.
Matthew Kruse '18 Hurst, Texas
Jayden Luikens '20 Savage, Minn.
Gavin Meader '18 Somerset, Wis.
Ben Rorem '19 North Mankato, Minn.
Gino Sahagun '19 Oakdale, Minn.
James Santiago '20 Chaska, Minn.
Nick Schultz '20 Bemidji, Minn.
Graham Smith '20 Minneapolis, Minn.
Tommy Self '19 White Bear Lake, Minn.
Christian Thoen '20 Dawson, Minn.
Na Xiong '17 Saint Paul, Minn.

Lucia Singers

Brandon Dean, *conductor*

Olivia Niles '18, *collaborative pianist*

Soprano I

Jessica Backes '18
Sarah Bale '18
Erin Bornholdt '20
Johnna Bottila '17
Kylee Brimsek '20
Stephanie Coe '20
Jessica Hastings Ereth '18
AnnMarie Engebretson '19
Morgan Larsen '17
Kristi Manning '19
Beige McConaughy '17
Katie Peterson '17
Jaycie Rohlik '19
Natasha Saxena '19
Grace Tibben-Lembke '20
Callie Van Cleve '17
Devyn Wallem '18
Stephanita ZumBerge '20

Saint Cloud, Minn.
Edina, Minn.
Prior Lake, Minn.
Cloquet, Minn.
Saint Cloud, Minn.
Wenatchee, Wash.
Rochester, Minn.
Savage, Minn.
Duluth, Minn.
Apple Valley, Minn.
Somerset, Wis.
Grove City, Minn.
Redwood Falls, Minn.
Racine, Wis.
Reno, Nev.
Grinnell, Iowa
New Market, Minn.
Little Falls, Minn.

Soprano II

Anna Burns '19
Amy Eisenschenk '20
Sara Gasior '19
Mariah Geer '19
Kiersti Grey '18
Rachel Hahn '20
Katherine Hoglin '19
Ayushi Kalyani '20
Sierra Kruythoff '19
Grace Lee '20
Emily Loken '20
Savannah Maynard '18
Abby Meger '20
Natalie Page '20
Madisyn Plumhoff '20
Paige Reiners '20
Serena Schreifels '19
Haley Spielman '19
Kelsie Udem '18
Carlie Wright '19

Janesville, Minn.
Cold Spring, Minn.
Farmington, Minn.
Lonsdale, Minn.
Montevideo, Minn.
Shoreview, Minn.
Edina, Minn.
Rajkot, India
Victorville, Calif.
Lodi, Wis.
Robbinsdale, Minn.
Minneapolis, Minn.
Belle Plaine, Minn.
Eden Prairie, Minn.
Fairmont, Minn.
Stillwater, Minn.
Brainerd, Minn.
Granite Falls, Minn.
Mora, Minn.
Virginia, Minn.

Alto I

Hannah Armstrong '19
Abbie Biegner '20
Greta Dupslaff '20
ReAnn Eidahl '20
Kalley Erlandson '19
Sarah Hinderman '20
Emily Holmes '18
Kendyl Landeck '17
Lindsey Martens '19
Rachel Mueller '19
Vy Nguyen '20
Erin Oberle '20
Victoria Pietsch '20
Isabella Robertson '18
Emma Schmidtke '18
Calli Sizer '19
Mackenzie Venhor '17
Karrie Villarreal '20
Katie Windt '19
Madison Winsand '20
Courtney Wolfe '19

Vail, Ariz.
Alexandria, Minn.
Harris, Minn.
Farmington, Minn.
Hastings, Minn.
Fairfax, Minn.
Minnetonka, Minn.
Moscow, Idaho
Sartell, Minn.
Racine, Wis.
Hanoi, Viet Nam
Mankato, Minn.
Madelia, Minn.
Honokaa, Hawaii
Plymouth, Minn.
Saint Peter, Minn.
New Richmond, Wis.
Owatonna, Minn.
Rochester, Minn.
Menomonie, Wis.
Eagan, Minn.

Alto II

Elizabeth Adams '17
Lydia Brekke '20
Maggie Chouanard '18
Hannah Deyo '20
Ann Dornon '19
Courtney Erickson '20
Lanie Flint '19
Markell Gagné '20
Katie Keelin '20
Morgan Muldoon '19
Lucy Nelson '19
Morgan Nelson '19
Ashley Petersen '19
Hannah Reischauer '20
Amy Rose '20
Ellen Stoll '19
Alyssa Welle '19

Farmington, Minn.
Brooklyn Park, Minn.
Saint Peter, Minn.
Inver Grove Heights, Minn.
Madison, Wis.
Starbuck, Minn.
Minneapolis, Minn.
Mahtomedi, Minn.
Burnsville, Minn.
Madison Lake, Minn.
Edina, Minn.
Canton, S.D.
Buffalo Lake, Minn.
Zearing, Iowa
Minnetonka, Minn.
Maple, Wis.
Alexandria, Minn.

Christ Chapel Ringers

Chad Winterfeldt, *conductor*

Jessica Backes '18
Andy DeLuca '19
Henry Elling '17
Grace Henry '18
Sean Hinnenkamp '17
Emma Johnson '18
Elsa Larsen '17

Saint Cloud, Minn.
Maple Plain, Minn.
Columbus, Wis.
White Bear Lake, Minn.
Duluth, Minn.
Aurora, Colo.
White Salmon, Wash.

Rachel Larson '19
Megan Luick '17
Beth McCabe '17
Olivia Niles '18
Nikki Skifton '17
Renee Yong '17

Eagan, Minn.
Woodbury, Minn.
South Saint Paul, Minn.
Fort Collins, Colo.
Stewartville, Minn.
Penang, Malaysia

Dancers

Michele Rusinko, *choreographer*

Karolina Stark '17, candle lighting	Pepin, Wis.
Kayla Cardenas '19	Anoka, Minn.
Kathryn Dudley '17	Forest Lake, Minn.
Kasey Dumonceaux '19	Saint Michael, Minn.
Gabe Grosshuesch '17	Kohala, Hawaii
Liz Jasper '18	Saint Paul, Minn.
Janet Jennings '17	Inglewood, Calif.
Abigail Leigh Kalina '18	Eden Prairie, Minn.
Tory Makela '18	Adel, Iowa
Florence Noholia '17	Solomon Islands
Ray Warain Sajulga Jr. '17	Chaska, Minn.
Herchran Singh '17	Rochester, Minn.
John Surber '17	Saint James, Minn.
Ally Xiong '18	Stillwater, Minn.

Candle Lighting

Grady St. Dennis, *coordinator*

Ehsan Ali Asghar '19	Islamabad, Pakistan
Zakariya Khan '18	Rochester, Minn.
Hubert Ngabirano '18	Bujumbura, Burundi
Huyen Nguyen '18	Hanoi, Vietnam
Noah Nguyen '18	Hanoi, Vietnam
Brandon Muganga '19	Kigali, Rwanda
Bethel Seyoum '19	Addis Ababa, Ethiopia
Prabhjot Singh '19	Rochester, Minn.

I Am We Are

Amy Scham, *adviser*

Leaders for An Ubuntu Invocation, An Ubuntu Confession, and An Ubuntu Benediction

Founded in 1995, I Am We Are is the longest running student-centered social justice theatre troupe in the United States. They create workshops and performances, using Theatre of the Oppressed techniques, improvisation, spoken word, and story-telling to foster dialogue, encourage empathy, and deepen understanding of social justice issues for the Gustavus community.

Madelyn Bakken '19	Mayer, Minn.	Andy Lupinek '17	Sauk Rapids, Minn.
Kassandra Carvanza '19	Los Angeles, Calif.	Sylvia Michels '17	Zimmerman, Minn.
Jalen Gray '17	Greenville, S.C.	Hanan Mohamud '18	Faribault, Minn.
Kaleb Krenzel '19	Winnebago, Minn.	Clay Sletta '18	New Ulm, Minn.

Acknowledgements

The College is appreciative for all of its benefactors who care for the tradition of Christmas in Christ Chapel by establishing endowments in support of this worship service. These donors include: Randal Schreiner '78 and Cynthia Bittner, Patricia Haugen '70, and Ray '51 and Lorraine Lundquist. Special thanks to the following donors for their support of the live stream George '55 and Shirley Torrey, Holli and Michael Johander '99, David and Judith Fienen, Patrick Hart '63, Jon '77 and Anita '77 Young, Heroic Productions, and anonymous donors. If you would like more information about how you can include Christmas in Christ Chapel in your philanthropy or estate plans, please contact Thomas Young '88, Vice President for Advancement, by calling 1-800-726-6193 or emailing tyoung3@gustavus.edu.

Christmas in Christ Chapel is Gustavus Adolphus College's community celebration of Jesus' birth. It provides an opportunity for students who participate and students who attend to gain new insights about the feast of the Nativity. In an extended classroom, Christmas in Christ Chapel has academic/educational, liturgical/spiritual, and musical/dramatic components and is a creative work of the unique Gustavus talents and resources.

Many people have given of their time and resources to make Christmas in Christ Chapel a reality. Thank you to the student musicians, conductors, readers, and dancers who present this annual Christmas gift to the College and community, and to the many people who work behind the scenes to create, prepare, and host.

The rights of works reproduced in this program are held by the creators, their estates, or their representatives. Where efforts to contact those who hold the rights were successful, we acknowledge their permission.

O Come, O Come, Emmanuel (VENI, EMMANUEL). Text (stanzas 6 & 7): © 1997 Augsburg Fortress. All rights reserved. Reprinted with permission under OneLicense.net license #A-704213

What Child Is This (GREENSLEEVES). Text: William C. Dix. Public Domain. Tune: English ballad. Public Domain.

In Christ There Is No East or West (MCKEE). Text: John Oxenham. Public Domain. Tune: African American Spiritual. Public Domain.

O Come, All Ye Faithful (ADESTE FIDELIS). Text and Tune: John Francis Wade. Public Domain.

The setting of *O Come, All Ye Faithful* used in this service was commissioned from G. Winston Cassler (1906–1990) for Christmas in Christ Chapel 1976.

* *A Great Multitude* was commissioned by the Gustavus Choir and Gustavus Adolphus College through the generous gifts of Ross and Ruth Heilman, class of 1973.

